



Teismo praktikos rinkinys

Byla T-343/18

(Ištraukų skelbimas)

**Token Corp.
prieš
Europos Komisiją**

2021 m. rugsėjo 29 d. Bendrojo Teismo (devintoji išplėstinė kolegija) sprendimas

„Konkurencija – Karteliai – Aliuminio ir tantalo elektrolitinių kondensatorių rinka – Sprendimas, kuriuo konstatuojamas SESV 101 straipsnio ir EEE susitarimo 53 straipsnio pažeidimas – Kainų derinimas visoje EEE – Pranešimas apie kaltinimus – 2006 m. baudų apskaičiavimo gairės – Pardavimų vertė – Proporcingumas – Vienodas požiūris – Pažeidimo sunkumas – Lengvinančios aplinkybės“

- Konkurencija – Baudos – Dydis – Nustatymas – Komisijos diskrecija – Teisminė kontrolė – Neribota Sąjungos teismo jurisdikcija – Apimtis – Ginčijamo akto motyvų pakeitimas*
(SESV 101, 102, 261 ir 263 straipsniai; Tarybos Reglamento Nr. 1/2003 31 straipsnis)

(žr. 44–48 punktus)
- Konkurencija – Baudos – Dydis – Nustatymas – Bazinio dydžio nustatymas – Pardavimo vertės nustatymas – Atitinkamos įmonės bendra apyvarta – Prekių, dėl kurių buvo padarytas pažeidimas, apyvarta – Atitinkamas atsižvelgimas – Ribos – Tiesiogiai ar netiesiogiai su pažeidimu susijusių įvykdytų pardavimų vertės nustatymas*
(SESV 101 ir 102 straipsniai; Tarybos reglamento Nr. 1/2003 23 straipsnio 2 ir 3 dalys; Komisijos pranešimo 2006/C 210/02 13 punktas)

(žr. 58 ir 59 punktus)
- Konkurencija – Baudos – Dydis – Nustatymas – Bazinio dydžio nustatymas – Pažeidimo sunkumas – Vertinimo kriterijai – Komisijai suteikta diskrecija vertinti – Ribos – Proporcingumo principo ir bausmių ir sankcijų individualumo principo paisymas*
(SESV 101 straipsnis; Tarybos reglamento Nr. 1/2003 23 straipsnio 2 ir 3 dalys; Komisijos pranešimo 2006/C 210/02 13 punktas)

(žr. 60–63, 65 ir 66 punktus)

4. *Konkurencija – Administracinė procedūra – Pranešimas apie kaltinimus – Laikinas pobūdis – Komisijos pareiga galutiniame sprendime paaiškinti skirtumus tarp šio sprendimo ir jos pirminių vertinimų – Nebuvimas – Galutinis sprendimas, kuriame konstatuojama skirtinga pažeidimo pabaigos data, nei laikinai nustatyta pranešimo apie kaltinimus stadijoje – Leistinumas*
(SESV 101 straipsnis; Tarybos reglamento Nr. 1/2003 27 straipsnis)

(žr. 81–85 punktus)

5. *Konkurencija – Baudos – Dydis – Nustatymas – Bazinio dydžio nustatymas – Pardavimo vertės nustatymas – Referenciniai metai – Paskutiniai visi pažeidimo metai – Skirtingų referencinių metų taikymas visoms darant pažeidimą dalyvavusioms įmonėms – Kito referencinio laikotarpio taikymas įmonei, nutraukusiai prekybą prekėmis, dėl kurių sudarytas kartelis – Leistinumas – Vienodo požiūrio principo pažeidimas – Nebuvimas*
(Tarybos reglamento Nr. 1/2003 23 straipsnio 3 dalis; Komisijos pranešimo 2006/C 210/02 13 punktas)

(žr. 101–104, 110–114, 116–119 ir 120 punktus)

6. *Konkurencija – Baudos – Dydis – Nustatymas – Bazinio dydžio nustatymas – Pažeidimo sunkumas – Atsižvelgimas į įmonės dalyvavimo darant pažeidimą sunkumą bazinio dydžio tikslinimo, o ne nustatymo tikslais – Leistinumas*
(SESV 101 straipsnis; Tarybos reglamento Nr. 1/2003 23 straipsnio 3 dalis; Komisijos pranešimo 2006/C 210/02 19–22 punktai)

(žr. 131, 132, 138, 139 ir 141 punktus)

7. *Konkurencija – Baudos – Dydis – Nustatymas – Komisijos diskrecija – Teisminė kontrolė – Neribota Sąjungos teismo jurisdikcija – Apimtis – Vadovavimasis baudų skaičiavimo gairėmis – Netaikymas – Pareiga laikytis vienodo požiūrio principo*
(SESV 101 straipsnis; Tarybos reglamento Nr. 1/2003 31 straipsnis; Komisijos pranešimas 2006/C 210/02)

(žr. 160–164 punktus)

Santrauka

Token Corp. (toliau – *Token*) yra Japonijoje įsteigta bendrovė, gaminanti ir parduodanti tantalo elektrolitinius kondensatorius. Nuo 2009 m. rugpjūčio 1 d. iki 2013 m. sausio 31 d. ieškovė 100 % buvo valdoma *Nec Corp.*

2018 m. kovo 21 d. sprendimu¹ (toliau – ginčijamas sprendimas) Europos Komisija konstatavo, kad *Token ir Nec Corp.* pažeidė SESV 101 straipsnį, nes dalyvavo susitarimuose ir (arba) suderintuose veiksmuose, kuriais buvo siekta derinti aliuminio ir tantalo elektrolitinių kondensatorių tiekimo kainų politiką. Taigi Komisija pripažino, jog *Token* atsakinga už tiesioginį dalyvavimą tame kartelyje nuo 2003 m. sausio 29 d. iki 2012 m. balandžio 23 d., o *Nec Corp.*, kaip patronuojančioji bendrovė, – nuo 2009 m. rugpjūčio 1 d. iki 2012 m. balandžio 23 d. Ginčijamu sprendimu skirta, viena vertus, bauda *Token* solidariai su *Nec Corp.* Ir, kita vertus, individualios baudos atitinkamai *Token* ir *Nec Corp.*

Apskaičiuodama tų baudų dydį, Komisija taikė baudų apskaičiavimo gairėse nustatyto metodo².

Apskaičiuodama *Token* skirtas baudas, Komisija nustatė bazinį dydį remdamasi, pirm, aptariamų elektrolitinių kondensatorių pardavimo verte paskutiniaisiais visais dalyvavimo darant pažeidimą metais ir paskui taikydama dauginimo koeficientą už trukmę nuo 2003 m. sausio 29 d. iki 2012 m. balandžio 23 d. Nusprendusi, kad horizontalieji kainų koordinavimo susitarimai dėl paties jų pobūdžio yra priskiriami prie sunkiausių SESV 101 straipsnio pažeidimų, Komisija nustatė, kad už pažeidimo sunkumą bus taikomas 16 % nuo pardavimo vertės procentinis dydis. Kad būtų užtikrintas pakankamas skirtos baudos atgrasantis poveikis, Komisija taip pat pritaikė papildomą 16 % dydį.

Tikslindama bazinį dydį, *Token* ir *Nec Corp.* skirtos baudos bazinį dydį Komisija sumažino 3 %, nes jų dalyvavimas tam tikruose susitikimuose nebuvo įrodytas. Už bendradarbiavimą pagal 2006 m. pranešimą dėl bendradarbiavimo³ ieškovei ir *Nec Corp.* skirtos visos baudos dydis buvo sumažintas 15 %, palyginti su bauda, kuri kitu atveju būtų skirta už pažeidimą.

Token pareiškė ieškinį dėl ginčijamo sprendimo panaikinimo, kurį Bendrojo Teismo devintoji išplėstinė kolegija vis dėlto atmeta.

Bendrojo Teismo vertinimas

Pirma, Bendrasis Teismas atmeta *Token* pagrindą, grindžiamą, viena vertus, tuo, kad nesilaikoma Komisijai suteiktai diskrecijai nustatytų ribų, ir, kita vertus, proporcingumo principo pažeidimu, nes Komisija pakeitė pažeidimo, kuriuo kaltinama *Token*, pabaigos datą, žinodama, kad dėl to pakeitimo padidės pardavimų, į kuriuos atsižvelgiama, vertė ir dėl tos priežasties – baudos dydis.

Šiuo klausimu Bendrasis teismas pažymi, kad pranešime apie kaltinimus buvo nurodyta, kad *Token* dalyvavo darant pažeidimą iki 2013 m. gruodžio 11 d., tačiau ginčijamame sprendime Komisija konstatuoja, kad įrodyta, jog aptariamasis pažeidimas truko iki 2012 m. balandžio 23 d., ir kad ieškovė iki tos datos dalyvavo jį darant.

Vis dėlto, nors pranešime apie kaltinimus turi būti nurodyti visi esminiai aspektai, kuriais per tyrimo procedūrą remiasi Komisija, tas pranešimas yra parengiamasis dokumentas, kuriame pateiktas faktinių aplinkybių ir teisės klausimų vertinimas yra tik laikinas. Todėl Komisijos galutinis sprendimas negali būti panaikintas tik todėl, kad pranešime apie kaltinimus

¹ 2018 m. kovo 21 d. Komisijos sprendimas C(2018) 1768 *final* dėl procedūros pagal Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo 101 straipsnį ir Europos ekonominės erdvės susitarimo 53 straipsnį (AT.40136 – Kondensatoriai).

² Pagal Reglamento (EB) Nr. 1/2003 23 straipsnio 2 dalies a punktą skirtų baudų apskaičiavimo gairės (OL C 210, 2006, p. 2, toliau – 2006 m. gairės).

³ Komisijos pranešimas dėl atleidimo nuo baudų ir baudų sumažinimo kartelių bylose (OL C 298, 2006, p. 17).

nurodytomis aplinkybėmis grindžiamos galutinės išvados tiksliai neatitinka tame pranešime nurodytų aplinkybių laikino vertinimo. Be to, kadangi Komisija neprivalo palikti tų pačių faktinių ar teisinių aplinkybių vertinimų, kurie pateikti pranešime apie kaltinimus, jai negalima prieštarauti, kad ginčijamame sprendime atsižvelgė į kitą pažeidimo pabaigos datą, nei iš pradžių buvo nurodžiusi pranešime apie kaltinimus.

Beje, *Token* neginčija nei ginčijamame sprendime nurodytos pažeidimo pabaigos datos, nei aplinkybės, kad paskutiniai visi jos dalyvavimo darant tą pažeidimą metai atitinka laikotarpį nuo 2011 m. balandžio 1 d. iki 2012 m. kovo 31 d.

Dėl įtariamo proporcingumo principo pažeidimo reikia pasakyti, kad Bendrasis Teismas konstatuoja, jog *Token* nepateikė jokie išsamaus argumento įtariamam pažeidimui pagrįsti.

Antra, Bendrasis teismas atmeta *Token* kaltinimą, grindžiamą nediskriminavimo ir vienodo požiūrio principų pažeidimu, nes Komisija, apskaičiuodama baudą, kiekvienam ginčijamo sprendimo adresatui taikė skirtingus referencinius metus.

Šiuo klausimu Bendrasis Teismas konstatuoja, pirma, kad vienodo požiūrio principas pažeidžiamas tik tuo atveju, jei panašios situacijos vertinamos skirtingai arba jei skirtingos situacijos vertinamos vienodai. Paskui Bendrasis Teismas nurodo, kad, nustatydamas skirtingų baudų bazinį dydį, Komisija visoms įmonėms, išskyrus dvi iš jų, taikė 2006 m. gairių 13 punkte nustatytą kriterijų, pagal kurį tas dydis turi būti nustatytas kaip referencinį parametą taikant nagrinėjamos įmonės pardavimo apyvartą paskutiniais visais jos dalyvavimo darant pažeidimą metais. Pasak Bendrojo Teismo, to kriterijaus nesilaikymas dviejų nagrinėjamų įmonių atžvilgiu buvo objektyviai pagrįstas, nes tos įmonės nutraukė prekybą prekėmis, dėl kurių buvo daromas pažeidimas, dar nepabaigus daryti pažeidimo, todėl jų padėtis skyrėsi nuo kitų kartelio dalyvių padėties. Galiausiai Bendrasis Teismas pažymi, kad Komisija iš tiesų atskirai apskaičiavo kiekvieno kartelio dalyvio abiejų aptariamų prekių rūšių, t. y. aliuminio ir tantalio elektrolitinių kondensatorių, pardavimų vertę, į kurią reikia atsižvelgti.

Atsižvelgdamas į šias aplinkybes, Bendrasis Teismas patvirtina, kad Komisijos taikytas pardavimų vertės skaičiavimo metodas nebuvo savavališkas ir savaime nelėmė nediskriminavimo ir vienodo požiūrio principų pažeidimo.

Trečia, Bendrasis teismas taip pat atmeta *Token* pagrindą, grindžiamą tuo, kad apskaičiuodama baudos bazinį dydį, Komisija turėjo atsižvelgti į jos nedalyvavimą tam tikruose antikonkurenciniuose susitikimuose nustatydamas sunkumo koeficientą, o ne kaip į lengvinančią aplinkybę.

Šiuo klausimu Bendrasis Teismas primena, kad, remiantis tvirtai suformuota jurisprudencija, Komisija gali atsižvelgti į sąlyginį įmonės dalyvavimo darant pažeidimą sunkumą ir konkrečias bylos aplinkybes arba apskaičiuodama bazinį dydį, arba tikslindama bazinį dydį pagal lengvinančias ir sunkinančias aplinkybes. Todėl atsižvelgiant į visas nagrinėjamo pažeidimo ypatybes, Komisijos sprendimas taikyti 16 % dydžio pažeidimo sunkumo koeficientą, kad būtų nustatytas baudos bazinis dydis, ir bazinį dydį sumažinti 3 % už lengvinančias aplinkybes, nepažeidė nei Reglamento Nr. 1/2003, nei asmeninės atsakomybės principo.